

April 28

National Day of Mourning for workers who have been killed, or suffer injury or disease



On Christmas Eve 2009 four workers were killed and one seriously injured when a construction swing stage snapped in half and plummeted 13 storeys to the ground. Approximately, another 400 Ontario workers were killed the same year. Tens of thousands lost time from the job because of unsafe working conditions. These are what we know about. Countless more go unreported, especially occupational disease claims.

**Workers Health
& Safety Centre**

NO MORE

Join us at a Day of Mourning event nearest you.

Brampton-Mississauga & District Labour Council April 28, 2010

Brampton 11:00 a.m.

City Hall, Memorial Square Cenotaph
2 Wellington Street W., Brampton (Queen/Hurontario)

Mississauga 2:00 p.m.

The Great Hall, Civic Centre
300 City Centre Drive, Mississauga

Speakers:

Leah Casselman, Executive Director, OHCOW

Charlie Courneyea, President, B-M DLC

Mayor or Mayor Designate, City of Brampton

Mayor or Mayor Designate, City of Mississauga

Contact: Patrick Williams, (905) 866-4275

www.whsc.on.ca 1.888.869.7950

The Workers Health & Safety Centre can help.

TRAINING

▶ **THE RIGHT THING. THE RIGHT WAY.**

Let's make work safe. It's your right!

Employers must provide a safe and healthy workplace. It's the law. Government inspectors must ensure that they do. It's their job. Workers enjoy three basic rights too:

1. **The right to know about the hazards they face.**
2. **The right to participate in eliminating hazards.**
3. **The right to refuse unsafe work.**

The law says no one can discriminate against or discipline you for exercising these rights. And you don't have to do this alone. There is **safety** in numbers.

The Workers Health & Safety Centre can help. We are Ontario's health and safety training centre of choice. In recognition of the challenges immigrant and migrant workers face this message is available on our website in several other languages.

To learn more www.whsc.on.ca or
1.888.869.7950



Hagamos del trabajo algo seguro. ¡Es su derecho!

Los empleadores tienen la obligación de proporcionar un entorno de trabajo saludable y seguro. Lo estipula la ley. Los inspectores del Gobierno tienen que garantizar que así se haga. Es su trabajo. Los trabajadores tienen, además, tres derechos básicos:

1. **El derecho de conocer los peligros a los que se enfrentan.**
2. **El derecho a participar en la erradicación de los peligros.**
3. **El derecho a negarse a realizar trabajos en condiciones inseguras.**

La ley estipula que nadie puede discriminarle ni sancionarle por ejercer estos derechos. Y usted no tiene por qué hacer esto solo. En la cantidad está la **seguridad**.

El Workers Health & Safety Centre le puede ayudar. Somos el centro de capacitación sobre salud y seguridad preferido de Ontario. Debido a la envergadura de los desafíos a los que se enfrentan los inmigrantes y trabajadores migrantes, este mensaje se ofrece en varios idiomas en nuestro sitio web. Para obtener más información, visite www.whsc.on.ca o llame al **1.888.869.7950**

Vamos tornar o trabalho com segurança. É um direito seu!

As entidades patronais devem providenciar um local de trabalho com segurança e saudável. É a lei. Os inspectores do governo devem assegurar que elas o fazem. É o trabalho deles. Os trabalhadores também têm três direitos básicos:

1. **O direito a saber os perigos que enfrentam.**
2. **O direito a participar na eliminação dos perigos.**
3. **O direito a recusar trabalho sem segurança.**

A lei diz que ninguém pode fazer discriminação contra si ou dar-lhe medidas disciplinares por exercer estes direitos. E não tem que os exercer sozinho(a). Há **segurança** em número.

A Workers Health & Safety (Saúde e Segurança para Trabalhadores) pode ajudar. Nós somos o centro de formação em saúde e segurança de escolha do Ontário. Em reconhecimento dos desafios que os trabalhadores imigrantes e migrantes enfrentam, esta mensagem está disponível no nosso sítio da web em várias outras línguas.

Para saber mais www.whsc.on.ca ou **1.888.869.7950**

Rendiamo sicuro il lavoro. È un vostro diritto!

I datori di lavoro devono fornire un ambiente di lavoro sicuro e sano. È la legge. Gli ispettori governativi devono assicurarsi che questo avvenga. È il loro lavoro. I lavoratori hanno tre diritti:

1. **Il diritto di conoscere i pericoli che affrontano.**
2. **Il diritto di contribuire a eliminare i pericoli.**
3. **Il diritto di rifiutarsi di lavorare in condizioni di insicurezza.**

La legge stabilisce che nessuno vi può discriminare o punire per aver esercitato questi diritti. E non è necessario farlo da soli. Il numero dà **sicurezza**.

Il Centro Igiene e Sicurezza sul Lavoro può aiutarvi. Siamo il maggiore centro di addestramento per l'igiene e la sicurezza sul lavoro dell'Ontario. In riconoscimento delle particolari condizioni dei lavoratori immigrati, questo messaggio è disponibile sul nostro sito Internet in varie altre lingue.

Per saperne di più: www.whsc.on.ca oppure **1.888.869.7950**

ਆਓ ਕੰਮ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਬਣਾਈਏ। ਇਹ ਤੁਹਾਡਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ।

ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਪਦਤਾ ਨੂੰ ਇੱਕ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਅਤੇ ਸੇਹਤਮੰਦ ਕਾਰਜਸ਼ੀਲ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਕਨੂੰਨ ਹੈ। ਸਰਕਾਰੀ ਇੰਸਪੈਕਟਰਾਂ ਨੂੰ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਅਜਿਹਾ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਫਰਜ਼ ਹੈ।

ਕਰਮਚਾਰੀ ਵੀ ਤਿੰਨ ਬੁਨਿਆਦੀ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦਾ ਆਨੰਦ ਮਾਣਦੇ ਹਨ:

1. **ਅਜਿਹੇ ਖਤਰਿਆਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਉਹ ਸਾਮ੍ਹਣਾ ਕਰਦੇ ਹਨ।**
2. **ਖਤਰਿਆਂ ਨੂੰ ਦੂਰ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਭਾਗ ਲੈਣ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ।**
3. **ਅਸੁਰੱਖਿਅਤ ਕੰਮ ਕਰਨ ਤੋਂ ਮਨਾ ਕਰਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ।**

ਕਨੂੰਨ ਦੇ ਮੁਤਾਬਕ ਕੋਈ ਵੀ ਵਿਅਕਤੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦਾ ਇਸਤੇਮਾਲ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਭੇਦਭਾਵ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਧੀਨ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ। ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਹ ਸਭ ਇਕੱਲੇ ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ ਹੈ। **ਸੁਰੱਖਿਆ** ਦੇ ਕਈ ਸਾਧਨ ਹਨ।

Workers Health and Safety (ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਦੀ ਸੇਹਤ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ) ਮਦਦਗਾਰ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਓਨਟਾਰੀਓ ਦੇ ਸੇਹਤ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ ਸਿਖਲਾਈ ਕੇਂਦਰ ਦੇ ਵਿਕਲਪ ਵਜੋਂ ਅਪਵਾਸੀ ਅਤੇ ਪਵਾਸੀ ਕਰਮਚਾਰੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਚੁਣੌਤੀਆਂ ਦਾ ਸਾਮ੍ਹਣਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਉਹ ਸਾਡੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ ਤੇ ਕਈ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਵੈੱਬਸਾਈਟ www.whsc.on.ca ਤੇ ਜਾਓ ਜਾਂ **1.888.869.7950** ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

讓我們一起保障工作安全。 這是您的權利！

雇主必須提供一個安全與健康的工作場所。這是法律規定。官方檢查員必須保證他們確實執行。這是他們的工作。工作者也享有三個基本權利：

1. **知道有關他們所面對的危險的權利。**
2. **參與除去危險的權利。**
3. **拒絕不安全的工作的權利。**

法律明言沒有任何人可以因為您行使這些權利而對您歧視或是懲處。同時您不必孤軍奮鬥。人多就**保險**。

工作者健康與安全 (Workers Health & Safety) 可以提供協助。我們是安大略省的健康與安全訓練中心，供您選擇。體認到移民和外籍工作者所面對的挑戰，我們在網頁中以多種語言提供這項訊息。想知道更多 www.whsc.on.ca 或致電 **1.888.869.7950**

Gawin nating ligtas ang pagtatrabaho. Karapatan mo ito!

Ang mga nagpapatrabaho ay dapat magbahagi ng ligtas at pinangangalagaang tanggapan. Ito ang batas. Dapat siguruhin ng mga inspektor ng gobyerno na gawin ito ng mga nagpapatrabaho. Trabaho nila ito. Ang mga manggagawa ay mayroon ding tatlong pangunahing karapatan:

1. **Ang karapatang malaman ang mga panganib na kanilang hinaharap.**
2. **Ang karapatang makilahok sa pagpuksa ng panganib.**
3. **Ang karapatang tumanggi sa trabahong di ligtas.**

Ayon sa batas, walang sinumang maaaring magtangi o magbigay-parusa sa iyo dahil sa paggamit sa mga karapatang ito. At hindi mo ito kailangang gawin nang mag-isa. May **kaligtasang** mapakikinabangan sa dami.

Maaaring makatulong ang Workers Health & Safety Centre. Kami ang tinatangkilik na centre sa pagsasanay para sa kaligtasan ng Ontario. Bilang pagkilala sa mga hamon na maaaring harapin ng mga dayuhang manggagawa, ang mensaheng ito ay makukuha sa aming website sa ilang pang ibang wika. Upang madagdagan ang nalalaman www.whsc.on.ca o **1.888.869.7950**

Assurons-nous que le travail est sans danger. C'est votre droit!

Les employeurs doivent fournir un lieu de travail sain et sans danger. C'est la loi. Les inspecteurs du gouvernement doivent s'assurer que c'est fait. C'est leur travail. Les travailleurs ont également trois droits fondamentaux :

1. **Le droit de connaître les dangers auxquels ils sont exposés.**
2. **Le droit de participer à l'élimination des dangers.**
3. **Le droit de refuser d'effectuer un travail dangereux.**

La loi affirme que personne ne peut discriminer contre vous ou vous faire subir des mesures disciplinaires si vous exercez ces droits. Et vous n'avez pas à le faire seul. Plus on est nombreux, moins il y a de danger.

Le Centre de santé et sécurité des travailleurs et travailleuses peut vous aider. Nous sommes le centre de formation en matière de santé et de sécurité privilégié des Ontariens. En reconnaissance des défis auxquels doivent faire face les travailleurs immigrants et migrants, ce message est disponible en plusieurs autres langues sur notre site Web.

Pour obtenir de plus amples informations, rendez-vous à l'adresse www.whsc.on.ca ou appelez le **1-888-869-7950**